

ARMENIAN BIBLIOGRAPHY

Daniel Petit (with the assistance of Agnès Ouzounian)

History of Armenia

- Atamian, A., 2016. *Histoire de l'Arménie*. Vichy.
Dédéyan, G. (ed.), 2007. *Histoire du peuple arménien*. Toulouse.
Der Nersessian, S., 1969. *The Armenians*. London.
Grousset, R., 1947. *Histoire de l'Arménie des origines à 1071*. Paris.
Hewsen, R.H., 2001. *Armenia: A Historical Atlas*. Chicago, London.
+Mahé, A. et J.P., 2012. *Histoire de l'Arménie : des origines à nos jours*. Paris.
Mutafian, C. (ed.), 1993. *Le Royaume arménien de Cilicie : XII^e-XIV^e siècle*. Paris.
Mutafian, C., 2012. *L'Arménie du Levant. (Xie-XIVe siècle)*. Paris, 2 volumes.
Neumann, C.F., 1836. *Versuch einer Geschichte der armenischen Literatur nach den Werken der Mechitaristen*. Leipzig.
Redgate, A.E., 1998. *The Armenians*. Oxford.
Uluhogian, G., 2009. *Gli Armeni*. Bologna.

Introduction to the Armenian language

- Ačaryan, H., 1940-1951. Հայոց լեզվի պատմություն [History of the Armenian language]. Erevan, 2 volumes.
Ajello, R., 1997. 'Armeno'. A. Giacalone Ramat, P. Ramat (ed.). *Le lingue indoeuropee*. Bologna, p. 225-254.
Džaukjan, G., 1967. Очерки по истории дописьменного периода армянского языка [Essays on the history of the preliterate period of the Armenian language]. Erevan.
Džaukjan, G., 1970. Հայերեն և հնդեվրոպական հին լեզուներ [Armenian and the ancient Indo-European languages]. Erevan.
Hübschmann, H., 1875. 'Über die Stellung des armenischen im Kreise der indogermanischen Sprachen'. *Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung*, 23, p. 5-49.
Lamberterie, Ch. de., 1989. 'Introduction à l'arménien classique'. *Lalies*, 10, p. 235-289.
+Lamberterie, Ch. de., 1994. 'L'arménien classique'. F. Bader (ed.). *Langues indo-européennes*. Paris, p. 137-164.
Pisowicz, A., 1986. 'Język ormiański [The Armenian language]'. L. Bednarczuk (ed.). *Języki indoeuropejskie*. Warszawa, I, p. 341-396.
Ritter, R.P., 1996. *Introducción al Armenio antiguo*. Madrid.
Schmitt, R., 1981. 'Das Armenische als indogermanische Sprache'. *Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung*, 89, p. 3-30.
Solta, G.R., 1963. 'Die armenische Sprache'. *Armenisch und kaukasische Sprachen*. Leiden, p. 80-128.

Philology and Literature

- +Abeghian, M., 1944-1946. Հայոց հին գրականության պատմություն [History of ancient Armenian literature]. Erevan, 2 volumes.
Adontz, N., 1970 [1915]. *Denys le Thrace et les commentateurs arméniens*. Lisboa.
Bardakjian, K.B., 2000. *A Reference Guide to Modern Armenian Literature, 1500-1920*. Detroit.
(Collective), 2012. *Le livre arménien de la Renaissance aux Lumières : une culture en diaspora*. Paris.
Cox, C., 1981. *The Armenian Translation of Deuteronomy*. Leuven.
Cox, C. (ed.), 1984. *The Zohrab Bible*. Ann Arbor, Delmar, New York.
Cox, C., 2006. *Armenian Job: Reconstructed Greek Text, Critical Edition of the Armenian with English Translation*. Leuven.
Garsoian, N., 1989. *The Epic Histories attributed to P'awstos Buzand (Buzandaran Patmut'iwkn') : translation and commentary*. Cambridge (Mass.).
Godel, V., 1990. *La poésie arménienne du V^e siècle à nos jours*. Paris.
+Hacikyan, A.J. et al., 1999. *The Heritage of Armenian Literature*. Detroit, 3 volumes.
Hairapetian, S., 1995. *A History of Armenian Literature: From Ancient Times to the Nineteenth Century*. Delmar, New York.

- +Inglisian, V., 1963. 'Die armenische Literatur'. *Armenisch und kaukasische Sprachen*. Leiden, p. 156-250.
- Jensen, H., 1964. *Altarmenische Chrestomathie mit einem Glossar*. Heidelberg.
- Kibarjian, P.K., 1944. Պատմություն Հայ գրականության [History of the Armenian literature]. Venice.
- +Künzle, B., 1984. *Das altarmenische Evangelium*. Bern, 2 volumes.
- Lyonnet, S., 1934. 'La version arménienne des Évangiles et son modèle grec'. *Revue biblique*, 43, p. 69-87.
- Macler, F., 1920. *L'Évangile arménien, édition phototypique du manuscrit n° 229 de la bibliothèque d'Étchmiadzin*. Paris.
- Mariès, L., Mercier, C., 1959. *Eznik de Kolb, De Deo: édition, traduction française, notes et tables*. Paris.
- Sarkissian, K., 1960. *A Brief Introduction to Armenian Christian Literature*. London.
- Metzger, B.M., 1977. *The Early Versions of the New Testament*. Oxford, p. 153-181 ['The Armenian version'].
- Thomson, R.W., 1976. *Agathangelos. History of the Armenians (Armenian Text and English Translation of facing pages)*. Albany, New York.
- Thomson, R.W., 1978. *Moses Khorenats'i. History of Armenians: translation and commentary*. Cambridge (Mass.).
- Thomson, R.W., 1982. *Elišē, History of Vardan and the Armenian war: translation and commentary*. Cambridge (Mass.).
- Thomson, R.W., 1985. *Thomas Artsruni. History of the House of the Artsrunik': translation and commentary*. Detroit.
- Thomson, R.W., 1991. *The History of Łazar P'arpec'i*. Atlanta.
- Thomson, R.W., 1995. *A Bibliography of Classical Armenian Literature to 1500 AD*. Turnhout.
- Weitenberg, J.J.S., 1992. *Parallel Aligned Text and Bilingual Concordance of the Armenian and Greek Versions of the Book of Jonas*. Amsterdam.

The Armenian Alphabet

- +Eggenstein-Harutunian, M., 2012. *Einführung in die armenische Schrift*. Hamburg.
- Mahé, J.P., 2006. *L'alphabet arménien*. Marseille.
- +Mahé, J.P., 2018. *L'alphabet arménien dans l'histoire et dans la mémoire*. Paris.
- Marquart, J., 1917. *Über den Ursprung des armenischen Alphabetes im Zusammenhang mit der Biographie des hl. Mastoc*. Wien.
- Mouraviev, S., 2010. *Erkataguir, ou Comment naquit l'alphabet arménien*. Sankt Augustin.
- Mutafian, C. (ed.), 2007. *Arménie : la magie de l'écrit*. Paris.

Classical Armenian

- Bagratuni, A.K., 1852. Հայերէն քերականություն [Armenian grammar]. Venice.
- Belardi, W., 2003. *Elementi di armeno aureo*. Rome, 2 volumes.
- Carrière, A., 1883. *Grammaire arménienne*. Paris, translation of M. Lauer, 1869, with additions.
- +Godel, R., 1975. *An Introduction to the Study of Classical Armenian*. Wiesbaden.
- +Jensen, H., 1959. *Altarmenische Grammatik*. Heidelberg.
- Lauer, M., 1869. *Grammatik der classischen armenischen Sprache*. Vienna.
- +Meillet, A., 1913. *Altarmenisches Elementarbuch*. Heidelberg.
- Minassian, M., 1996. *Grammaire descriptive de l'arménien classique*. Genève.
- Minassian, M., 2000. *Manuel pratique d'arménien ancien*. Paris.
- Movsessian, P.L., 1959. *Armenische Grammatik*. Vienna.
- Petermann, H., 1837. *Grammatica linguae armenicae*. Berlin.
- +Pisowicz, A., 2001. *Gramatyka ormiańska (grabar-aszcharabar)*. Kraków.
- Roszko, F.C., 1970. *A Classical Armenian Grammar*. Indianapolis.
- Thomson, R.W., 1989. *An Introduction to Classical Armenian*. Delmar, New York.
- Tumanjan, E., 1971. Древнеармянский язык [The Old Armenian language]. Moskva.
- Van Damme, D., 2004. *Altarmenische Kurzgrammatik*. Fribourg, Göttingen.

Middle Armenian

- +Karst, J., 1901. *Historische Grammatik des Kilikisch-Armenischen*. Strassburg.

Modern Armenian

- Abeghian, A., 1936. *Neuarmenische Grammatik*. Berlin, Leipzig.

- Donabedian-Demopoulos, A., 2018. 'Middle East and Beyond, Western Armenian at the crossroads: a sociolinguistic and typological sketch'. C. Bulut (ed.). *Linguistic Minorities in Turkey and Turkic-Speaking Minorities of the Periphery*. Wiesbaden, p. 89-148.
- +Dum-Tragut, J., 2009. *Armenian: Modern Eastern Armenian*. Amsterdam.
- EGgenstein-Harutunian, M., 2007. *Lehrbuch der armenischen Sprache*. Hamburg.
- Feydit, F., 1969. *Manuel de langue arménienne (arménien occidental moderne)*. Paris.
- Gulian, K.H., 1902. *Elementary Modern Armenian Grammar*. London, New York, Heidelberg.
- Hagopian, G., 2007. *Armenian for Everyone. Western and Eastern Armenian in Parallel Lessons*. Erevan, Los Angeles.
- Macler, F., 1932. *Chrestomathie de l'arménien moderne*. Paris.
- Melkonian, Z., 1990. Գործնական Քերականություն - Արդի Հայերէն Լեզուի (Միջին և Բարձրագույն Դասընթացը [Practical Grammar of the Modern Armenian Language (Intermediate and Advanced)]. Los Angeles.
- Minassian, M., 1981. *Manuel pratique d'arménien occidental*. Paris.
- Pisowicz, A., 2001. *Gramatyka ormiańska (grabar-aszcharabar)* [Armenian grammar (grabar-aszcharabar)]. Kraków.
- Sakayan, D., 2000. *Modern Western Armenian for the English-Speaking World: A Contrastive Approach*. Montreal.
- Sakayan, D., 2007. *Eastern Armenian for the English-Speaking World: A Contrastive Approach*. Erevan.
- Samuelian, T.J., 1989. *A Course in Modern Western Armenian: Dictionary and Linguistic Notes*. New York.

Dialectology

- Adjarian, H.H., 1909. *Classification des dialectes arméniens*. Paris.
- Greppin, J.A.C., 1986. *Handbook of Armenian Dialectology*. Delmar, New York.
- Hanusz, J., 1886-1888. *O języku Ormian polskich* [On the language of the Polish Armenians]. Kraków, 2 volumes.
- Լարիբյան, Ա., 1953. Հայ բարբառագիտություն [Armenian dialectology]. Erevan.
- +Martirosyan, H., 2018. 'The Armenian dialects'. G. Haig, G. Khan (ed.). *The Languages and Linguistics of Western Asia: An Areal Perspective*. Berlin Boston, p. 46-105.
- Maxudianz, M., 1912. *Le parler arménien d'Akn (quartier bas)*. Paris.

Historical grammar

- +Džaukjan, G., 1982. Сравительная грамматика армянского языка [Comparative grammar of the Armenian language]. Erevan.
- Mann, S.E., 1968. *An Armenian Historical Grammar in Latin Characters*. London.
- +Meillet, A., ¹1936. *Esquisse d'une grammaire comparée de l'arménien classique*. Vienne.
- +Schmitt, R., 1981, ²2004. *Grammatik des Klassisch-Armenischen mit sprachvergleichenden Erläuterungen*. Innsbruck.

Linguistic relationships

- +Clackson, J., 1994. *The Linguistic Relationships between Armenian and Greek*. London.
- Leroy, M., Mawet, F., 1986. *La place de l'arménien dans les langues indo-européennes*. Leuven.
- Martirosyan, H., 2013. 'The place of Armenian in the Indo-European language family: the relationship with Greek and Indo-Iranian'. *Вопросы языкового родства* [Journal of language relationship], 10, p. 85-138.
- +Solta, G.R., 1960. *Die Stellung des Armenischen im Kreise der indogermanischen Sprachen*. Wien.

Loanwords

- Benveniste, E., 1964. 'Éléments parthes en arménien'. *Revue des études arméniennes*, 1, p. 1-39.
- Bläsing, U., 1992. *Armenisches Lehnwort im Türkkeitürkischen am Beispiel von Hemşin*. Amsterdam.
- +Bolognesi, G., 1960. *Le fonti dialettali degli imprestiti iranici in armeno*. Milano.
- Brockelmann, C., 1893. 'Die griechischen Fremwörter im Armenischen'. *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft*, 47, p. 1-42.
- Dankoff, R., 1995. *Armenian Loanwords in Turkish*. Wiesbaden.
- Deeters, G., 1927. *Armenisch und Südkaukasisch*. Leipzig.
- Gippert, J., 1993. *Iranica Armeno-Iberica. Studien zu den iranischen Lehnwörtern im Armenischen und Georgischen*. Vienna, 2 volumes.
- Meillet, A., 1911-1912. 'Sur les mots iraniens empruntés par l'arménien'. *Mémoires de la Société de Linguistique de Paris*, 17, p. 242-250.

- Meyer, R., 2017. *Iranian-Armenian Language Contact in and before the 5th Century CE*. Dissertation Oxford.
- Muradyan, G., 2012. *Grecisms in Ancient Armenian*. Leuven.
- Pedersen, H., 1937. 'Les isoglosses gréco-arméniennes'. *Mélanges Pedersen*. København, p. 15-33.
- Schmitt, R., 1983. 'Iranisches Lehngut im Armenischen'. *Revue des études arméniennes*, 17, p. 73-112.
- Thumb, A., 1900. 'Die griechischen Lehnwörter im Armenischen'. *Byzantinische Zeitschrift*, 9, p. 388-452.

Phonology

- +Beeke, R.S.P., 2003. 'Historical phonology of Classical Armenian'. In F. Kortlandt, 2003. *Armeniaca*. Ann Arbor, Delmar, New York, p. 133-211.
- Greppin, J.A.C., 1973. *Initial Vowel and Aspiration in Classical Armenian*. Vienna.
- Hammalian, S.J., 1984. *A Generative Phonology of Old Armenian*. Dissertation New York.
- Pisowicz, A., 1976. *Le développement du consonantisme arménien*. Wrocław.
- +Vaux, B., 1998. *The Phonology of Armenian*. Oxford.

Morphology

- +Klingenschmitt, G., 1982. *Das altarmenische Verbum*. Wiesbaden.
- Lyonnet, S., 1933. *Le parfait en arménien classique*. Paris.
- +Matzinger, J., 2005. *Untersuchungen zum altarmenischen Nomen: Die Flexion des Substantivs*. Dettelbach.
- Minassian, M., 1975-1976. 'Le passif en arménien classique'. *Revue des études arméniennes*, 11, p. 19-81.
- Minassian, M., 1985. *Répertoire des verbes de l'arménien ancien*. Genève.
- Tumanjan, E.G., 1978. Структура индоевропейских имен в армянском языке [Structure of the Indo-European nouns in the Armenian language]. Moskva.
- Vogt, H., 1930. 'Les formes nominales du verbe arménien'. *Norsk tidsskrift for sprogvidenskap*, 8, p. 5-70.
- Stempel, R., 1983. *Die infiniten Verbalformen des Armenischen*. Frankfurt.

Syntax

- Bănăţeanu, V., 1937. *La traduction arménienne des tours participaux grecs*. Bucharest.
- Cuendet, G., 1924. *L'impératif dans le texte grec et dans les versions gotique, arménienne et vieux-slave des Évangiles*. Paris.
- Cuendet, G., 1927. *L'ordre des mots dans le texte grec et dans les versions gotique, arménienne et vieux-slave des Évangiles, I. Les groupes nominaux*. Paris.
- +Klein, J.S., 1996. *On Personal Deixis in Classical Armenian. A Study of Syntax and Semantics of the n-, s- and d-demonstratives in manuscripts E and M of the Old Armenian Gospels*. Dettelbach.
- Kusikjan, I.K., 1959. Очерки исторического синтаксиса литературного армянского языка [Essays on the historical syntax of the literary Armenian language]. Moskva.
- Malxaseanc', 1892. Գրքարարի համարձայնութիւն [Syntax of Old Armenian]. Tblisi.
- +Ouzounian, A., 1993. *Le discours rapporté en arménien classique*. Leuven.
- Vaux, B., 1994-1995. 'Wackernagel's law in Classical Armenian'. *Revue des études arméniennes*, 25, p. 17-42.

Lexicon

- Asmanguljan, A.A., 1983. История армянских терминов родства [History of the Armenian kinship terms]. Erevan.
- Der Merguerian, R., 1983. *La langue arménienne en Arménie soviétique : l'évolution du vocabulaire*. Aix-en-Provence.
- Greppin, J.A.C., 1975. *Classical Armenian Nominal Suffixes. A Historical Study*. Vienna.
- Greppin, J.A.C., 1999. *Classical and Middle Armenian Bird Names. A Linguistic, Taxonomic and Mythological Study*. Delmar, New York.
- Hübschmann, H., 1904. *Die altarmenischen Ortsnamen*. Strassburg.
- Казарян, Р., 2006. Словарь синонимов древнеармянского языка [Dictionary of the Old Armenian Synonyms]. Antilyas.
- +Olsen, B.A., 1999. *The Noun in Biblical Armenian*. Berlin, New York.

Dictionaries

- +Awetikean, G. et al., 1836-1837. *Thesaurus Armeniacus*. Venice, 2 volumes.
- +Bedrossian, M., 1875-1879. *Classical Armenian to English Dictionary*. Venice.

- Calfa, A., 1861. *Dictionnaire arménien-français et français-arménien*. Paris. (accessible on <https://calfa.fr>)
- Chahinian, K., 2000. *Dictionnaire pratique français-arménien / arménien-français*. Beirut.
- Ciakciak, E., 1837. *Dizionario armeno-italiano*. Venice, 2 volumes.
- Djerejian *et al.*, 1992. Հայոց լեզուի նոր բանասրահ [New Dictionary of the Armenian Language]. Beirut.
- Eggenstein-Harutunian, M., 2011. *Wörterbuch Armenisch-Deutsch*. Hamburg.
- Froundjian, D., 1987. *Armenisch-Deutsches Wörterbuch*. Hildesheim.
- Jungmann, P., Weitenberg, J.J.S., 1993. *A Reverse Analytical Dictionary of Classical Armenian*. Berlin, New York.
- Kouyoumdjian, M.G., 1950. *A Comprehensive Dictionary Armenian-English*. Kairo.
- Łazaryan, R.S. *et al.*, 2009. Միջին հայերենի բանասրահ [Middle Armenian dictionary]. Erevan.
- Rivola, F., 1633. *Dictionarium armeno-latinum*. Paris.
- Schröder, J.J., 1711. *Thesaurus linguae armenicae, antiquae et hodiernae*. Amsterdam.

Etymology

- +Ačaryan, H., 1926. Հայերեն արմատական բանասրահ [Etymological root dictionary of the Armenian language]. Erevan.
- Bugge, S., 1893. 'Beiträge zur etymologischen Erläuterung der armenischen sprache'. *Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung*, 32, p. 1-87.
- Bugge, S., 1889. *Beiträge zur etymologischen Erläuterung der armenischen Sprache*. Leipzig.
- Frisk, H., 1944. *Etyma armeniaca*. Göteborg.
- Greppin, J.A.C., 1983. 'An etymological dictionary of the Indo-European components of Armenian'. *Bazmavēp*, 1-4, p. 235-322.
- +Hübschmann, H., 1897. *Armenische Grammatik, I. Teil. Armenische Etymologie*. Strassburg.
- +Kölligan, D., 2019. *Erkink' ew erkir. Studien zur historischen Grammatik des Klassisch-Armenischen*. Hamburg.
- Lamberterie, Ch. de., 1978. 'Armeniaca I-VIII: études lexicales'. *Bulletin de la Société de Linguistique de Paris*, 73, p. 243-285.
- +Martirosyan, H., 2010. *Etymological Dictionary of the Armenian Inherited Lexicon*. Leiden.

Collection of Studies, Collective Works and Bibliographies

- Godel, R., 1982. *Linguistique arménienne : études diachroniques*. Paris.
- Holst, J.H., 2009. *Armenische Studien*. Wiesbaden.
- Kortlandt, F., 2003. *Armeniaca*. Ann Arbor, Delmar, New York.
- Lidén, E., 1906. *Armenische Studien*. Göteborg.
- +Meillet, A., 1962. *Études de linguistique et de philologie arméniennes*. Lisboa, Leuven, 2 volumes.
- Pedersen, H., 1982. *Kleine Schriften zum Armenischen*. Hildesheim, New York.
- Schmitt, R.S., 1972. 'Die Erforschung des Klassisch-Armenischen seit Meillet (1936)'. *Kratylos*, 17, p. 1-78.
- Weitenberg, J.J.S. (ed.), 1995. *New Approaches to Medieval Armenian Language and Literature*. Amsterdam.